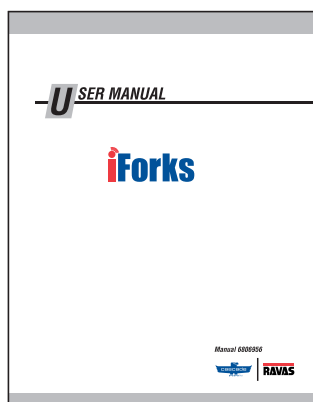
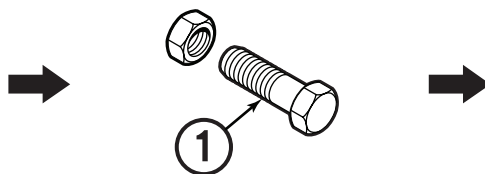
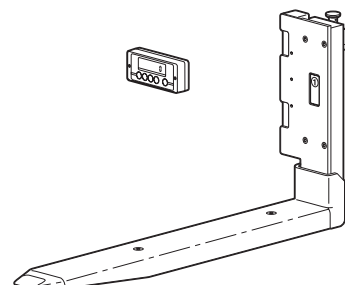
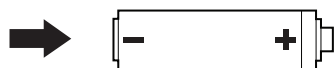
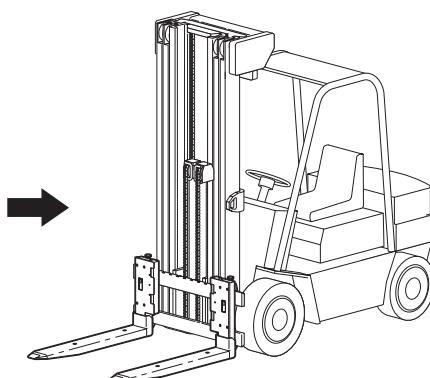
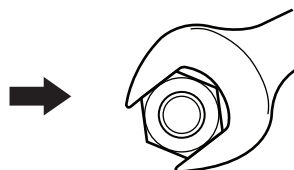
Istruzioni originali

Numero 6806956-R5 IT

SOMMARIO

PANORAMICA

Questo manuale descrive l'installazione e l'utilizzo di iForks. Leggere il manuale con attenzione. L'installatore dovrà essere a conoscenza del contenuto di questo manuale. Attenersi scrupolosamente al contenuto del manuale. Eseguire ogni procedura in sequenza. Questo manuale deve essere conservato in luogo asciutto e sicuro. In caso di danno o smarrimento, l'utilizzatore potrà richiedere una nuova copia del manuale a Cascade RAVAS.

Leggere l'intero manuale utilizzatore

Controllare i componenti

Installare il sistema iForks sul carrello

Installare le batterie

Utilizzare il sistema

Ricaricare o sostituire le batterie

Eseguire la manutenzione all'intervallo di 2000 ore

FK0034.eps

AVVERTENZE E MISURE DI SICUREZZA

Prima di installare il sistema iForks, leggere attentamente le istruzioni e le linee guida contenute in questo manuale. Seguire scrupolosamente la procedura descritta per l'installazione del sistema iForks sul carrello elevatore. Se un qualsiasi passaggio di tali istruzioni non risultasse chiaro, non esitate a contattare Cascade RAVAS.

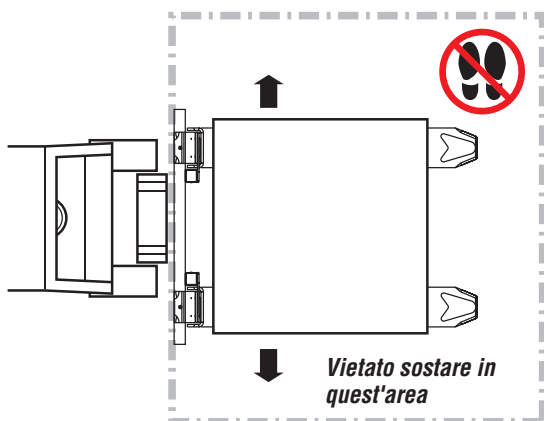
IMPORTANTE: Modifiche in loco possono compromettere le prestazioni o le capacità e potrebbero invalidare la garanzia Per qualsiasi modifica necessaria, consultare Cascade RAVAS.

Vietato caricare passeggeri

Vietato sporgersi oltre il montante

Vietato sostare sotto il carico

FK0112.eps

AVVERTENZA: Cascade Ravas non può essere ritenuto responsabile di alcuna lesione causata all'operatore in ragione della presenza del display nella cabina del carrello.

AVVERTENZA: L'uso di iForks è riservato ai conducenti di carrelli elevatori qualificati e autorizzati.

IMPORTANTE: Cascade RAVAS non può essere ritenuto responsabile di errori il cui verificarsi sia imputabile ad una pesatura errata o non sufficientemente precisa. La responsabilità di formare gli addetti per l'uso e la manutenzione di iForks ricade sull'acquirente.

IMPORTANTE: Tutte le normative attinenti alla sicurezza applicabili al carrello rimangono valide e invariate. Seguire scrupolosamente le istruzioni d'uso, manutenzione e riparazione relative al carrello.

IMPORTANTE: La manomissione o la rimozione del filo di sicurezza iForks NTEP renderà nulla la certificazione NTEP.

ATTENZIONE: La presenza di un'elevata umidità e di liquidi può danneggiare iForks. Verificare che iForks venga pretrattato con un rivestimento antiruggine e anticorrosione.

ATTENZIONE: Le condizioni ambientali e le caratteristiche dell'applicazione possono influire sulle prestazioni di pesatura del sistema. Verificare che sussistano le condizioni adeguate per il funzionamento di Forks.

Livello di pressione acustica ponderata- Il livello di pressione acustica ponderata (LρA) non eccede 70 dB(A).

Valore misurato di vibrazioni trasmesse al corpo intero - Il valore misurato di vibrazioni trasmesse al corpo intero (m/s^2) non eccede 0,5 m/s^2.

Valore misurato di vibrazioni trasmesse al sistema mano-braccio - Il valore misurato di vibrazioni trasmesse al sistema mano-braccio (m/s^2) non eccede 2,5 m/s^2.

Il lavaggio a pressione è assolutamente vietato.

FK0113.eps

Intervallo di temperatura di esercizio ottimale:
Temperatura minima 10° C
Temperatura massima 40° C

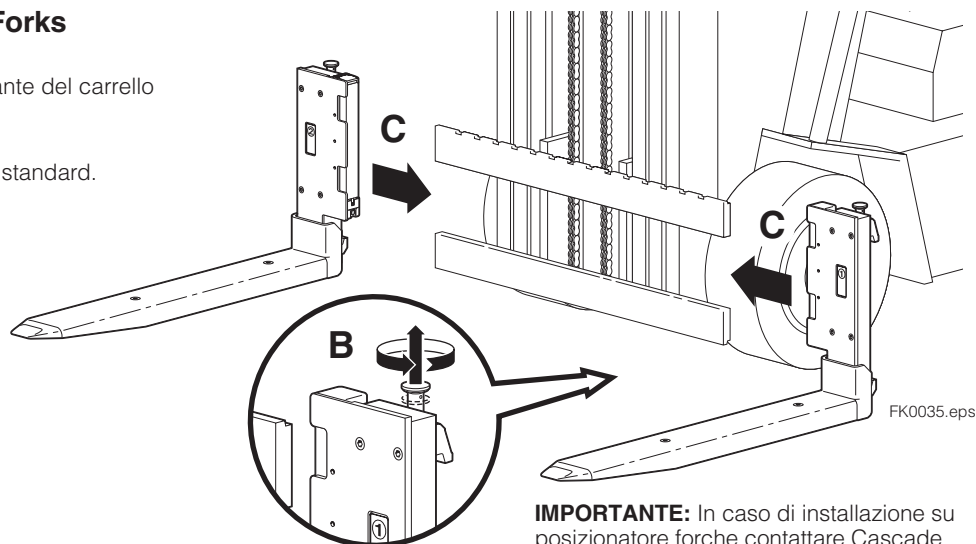
INSTALLAZIONE

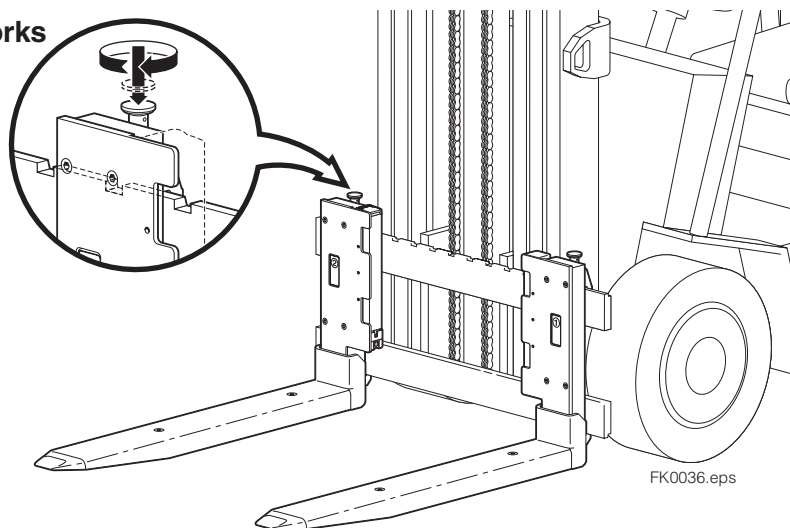
1 Installazione di iForks

IMPORTANTE: Il montante del carrello deve essere verticale.

A Rimuovere le forche standard.

B Sbloccare iForks.

C Installare iForks.

IMPORTANTE: In caso di installazione su posizionatore forche contattare Cascade.

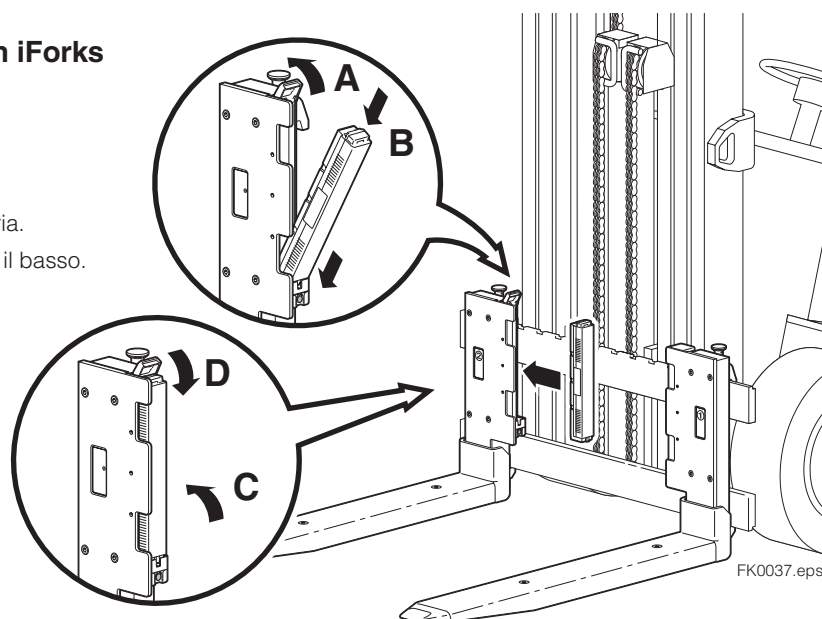
2 Bloccare iForks

3 Installare i pacchi batterie in iForks

A Sollevare il gancio di bloccaggio del supporto batteria.

B Posizionare il pacco batteria.

C Inserirlo a scatto nei supporti batteria.

D Fissare i ganci di bloccaggio verso il basso.

INSTALLAZIONE

6 Posizionare e montare il display.

Identificare una posizione adeguata che consenta una facile lettura e un agevole accesso al display.

NOTA: Se previste, inserire le batterie nel display. Fare riferimento alla Sezione Batterie, "Sostituzione delle batterie", pagina 17.

Tettuccio cabina

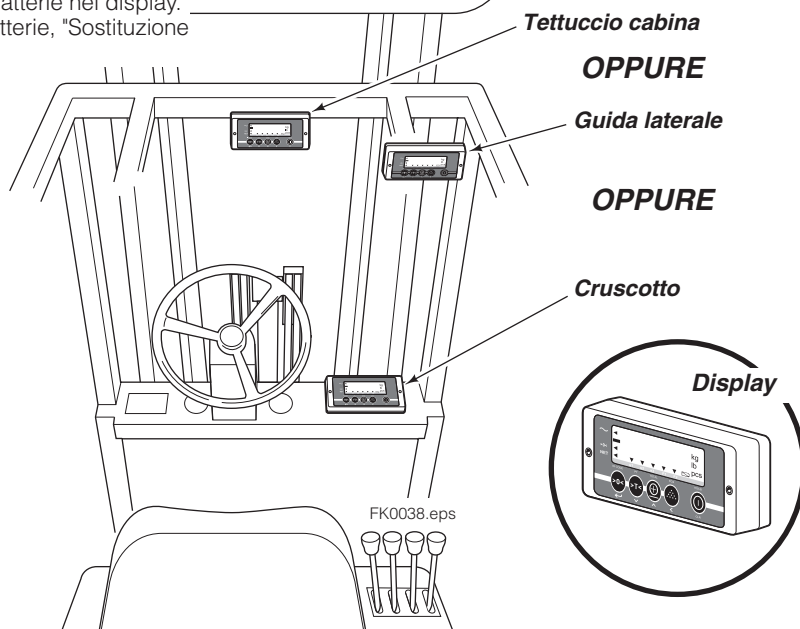
OPPURE

Guida laterale

OPPURE

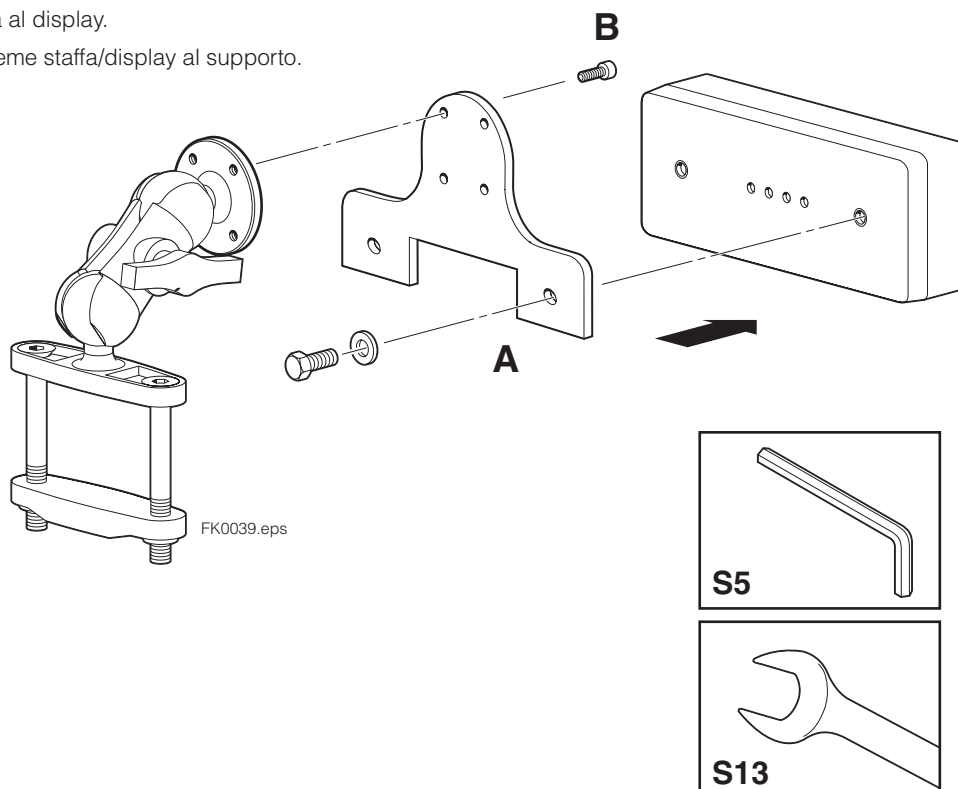
Cruscotto

Display

FK0038.eps

7 Installare la staffa del display e il supporto, se necessari

A Fissare la staffa al display.

B Installare l'assieme staffa/display al supporto.

Funzioni

Lato sinistro del display

Se ◄ appare:

 Il sistema di pesatura (incluso il carico) è stabile

>0< Il peso visualizzato è compreso nel range di zero.

NET Il display visualizza il peso netto

Se ▬ appare, il peso visualizzato è negativo

Sezione centrale del display

Se ▼ appare:

e1 Il peso è visualizzato in passi da 2 kg (solo per intervallo 0-200 kg)

e2 Il peso è visualizzato in passi da 5 kg (solo per intervallo 200-500 kg)

e3 Il peso è visualizzato in passi da 1 kg (solo per intervallo 500-220 kg)

F1 Il setpoint del relè della forca 1 è attivato.

F2 Il setpoint del relè della forca 2 è attivato.

NOTA: I carichi di dimensioni inferiori sono pesati con maggiore precisione. Esempio: Se un carico iniziale con il range **e2** è rimosso e il carico iniziale viene rimosso e un carico più piccolo è qualificato per il range **e1** il range **e2** rimarrà selezionato sino al riazzeramento delle forche.

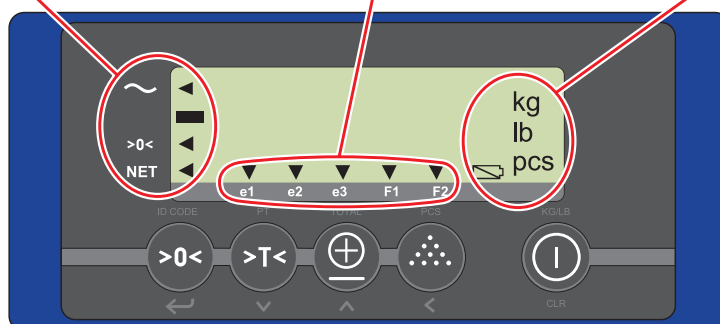
Lato destro del display

Se appare quanto segue:

kg Il peso è espresso in chilogrammi

lb Il peso è espresso in libbre

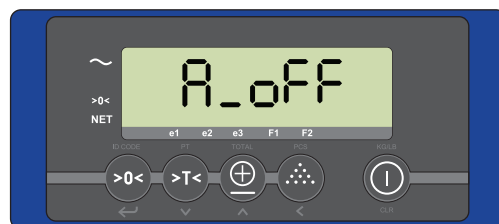
pcs La quantità visualizzata corrisponde al numero di pezzi sulla bilancia

▭ Indicatore di batteria in via di esaurimento

Pulsante del display	Pressione breve del pulsante	Pressione del pulsante per 3 secondi	Modalità di inserimento
ID CODE	>0< Correzione di zero - azzera manualmente il display	ID CODE Inserimento codice - codice a 5 cifre utile per un sistema di pesatura collegato ad un'attrezzatura periferica per elaborazione successiva.	↵ Invio (accettazione valore)
PT	>T< Tara automatica - Consente l'azzeramento automatico dei pesi di tara. È possibile calcolare pesi aggiunti e sottratti.	PT Tara manuale - Un peso di tara inserito in qualsiasi momento.	∨ Diminuisce il valore della cifra lampeggiante
TOTAL	⊕ Il carico pesato è aggiunto al peso totale. Se è collegata una stampante, verrà eseguita una stampa.	TOTAL Controlla il subtotale e stampa il totale	∧ Aumenta il valore della cifra lampeggiante
PCS	Campionamento del peso di un pezzo - Determinazione del peso di un pezzo sconosciuto attraverso il campionamento di un certo numero di pezzi. La taglia di un campionamento standard è 10 pezzi.	PCS Inserire il peso di un pezzo - L'ultimo peso di un pezzo utilizzato o un valore inserito.	< Sposta il cursore sulla cifra a sinistra
KG/LB CLR	Accensione/spegnimento	KG/LB Commutare unità	CLR Cancella inserimento

FK0040.eps

Menu del display

Modalità di pesatura

Opzioni:
Netto/Tara/Lordo (Tara automatica/manuale)
Peso aggiunto/peso subtotale/peso totale
Peso del pezzo
Commuta unità
Azzeramento manuale
Accensione/spegnimento

Impostazioni utilizzatore

Funzione auto spegnimento
Intensità luminosa
Disattiva/attiva porta Com 1
Disattiva/attiva porta Com 2
Memoria alibi

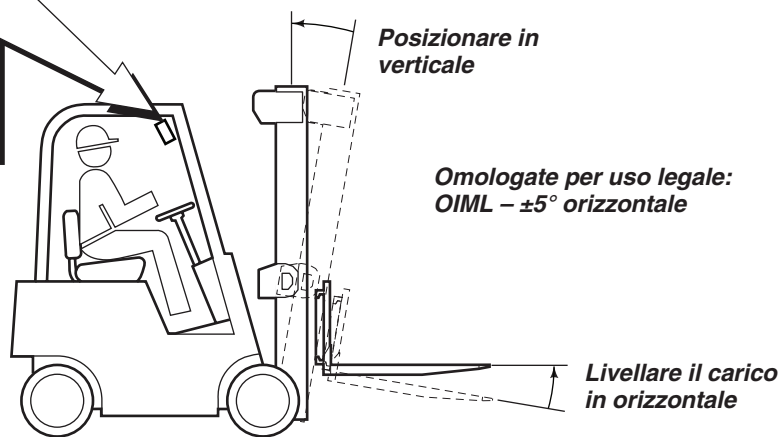
FK0041.eps

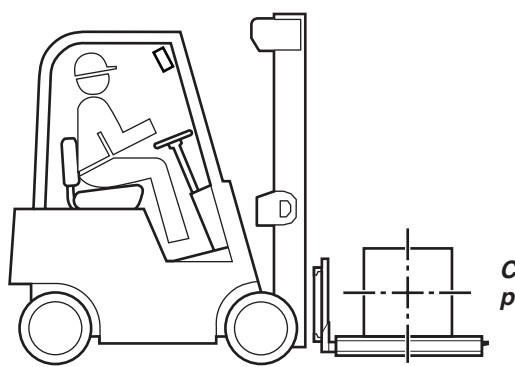
Seleziona tipo di pesatura

Messaggi di errore

FK0085.eps

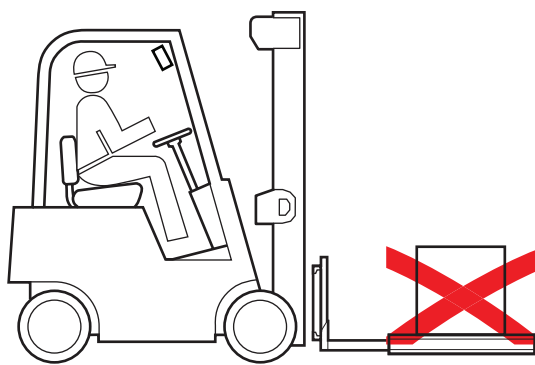
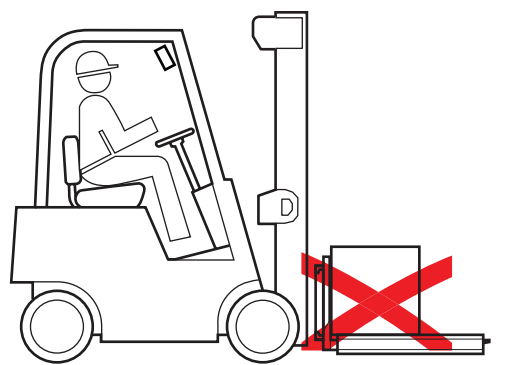
Messaggio di errore display	Significato	Uscita dalla modalità di errore
Err01	Il segnale della cella di carico è instabile	Automatica
Err02	Sovraccarico su bilancia piena	Automatica dopo la rimozione del peso
Err03	Lordo negativo. Questa azione non è consentita	Automatica
Err04	Fuori intervallo di zero	Premere un pulsante qualsiasi
Err05	Precisione di campionamento troppo bassa	Premere un pulsante qualsiasi
Err06	Il segnale in ingresso è troppo alto	Automatica dopo la correzione del dato in ingresso
Err08	Calibrazione fuori intervallo (negativo)	Automatica
Err09	Calibrazione fuori intervallo (segnale troppo basso)	Automatica
Err10	La calibrazione del secondo (terzo punto) è inferiore alla calibrazione del primo punto	Automatica
Err14	Valore di setpoint 2 < valore di setpoint 1. Non consentito	Automatica
Err97	Versione omologata per uso legale: azione non consentita	Contattare Cascade
Err98	Il punto di calibrazione deve essere superiore al precedente	Automatica
Err99	Azione consentita solo in unità di misura di avvio	Automatica
ErrF1	Problema con forca 1 (assenza di comunicazione)	Riavviare il display. Riavviare le forche e il display
ErrF2	Problema con forca 2 (assenza di comunicazione)	Riavviare il display. Riavviare le forche e il display
-----	Segnale cella di carico negativo	Sollevare le forche dal suolo
L - _	Le forche non sono allineale (solo per versione omologata per uso legale)	Mettere le forche in posizione verticale
ErrCS	Problema con il sensore di correzione	Contattare l'ufficio Assistenza Cascade

PRIMA DI PESARE

FK0043.eps

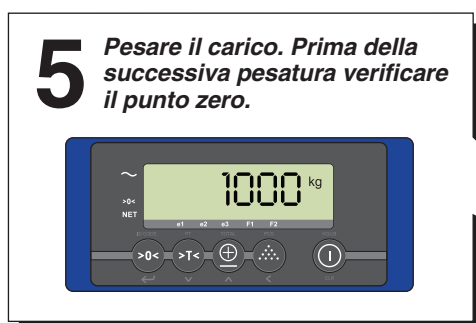
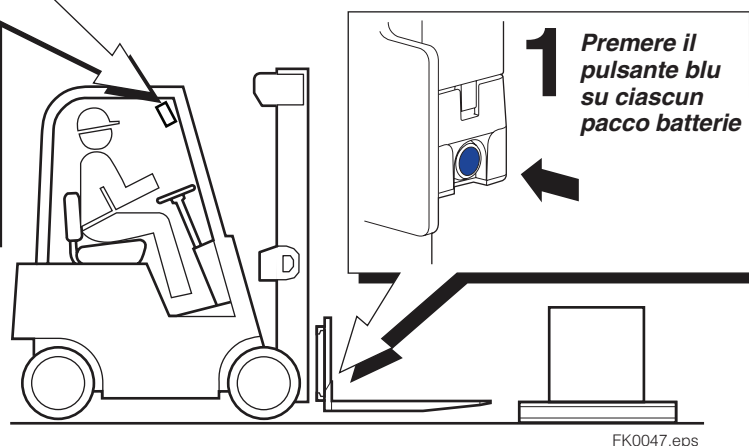
MOVIMENTAZIONE DEI CARICHI

FK0044.eps

FK0045.eps

FK0046.eps

Pesatura di un carico – Base

Per pesare un carico:

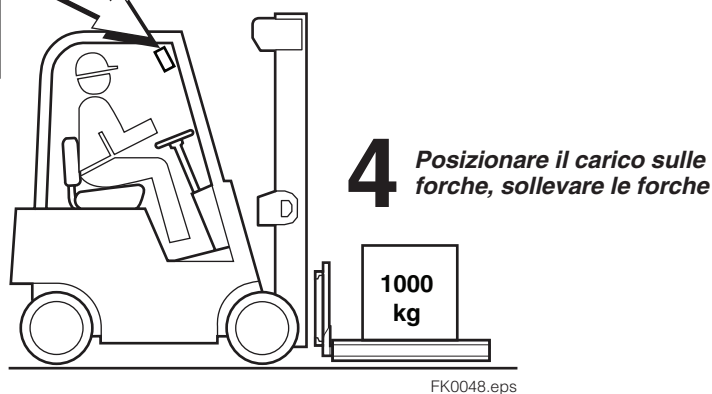
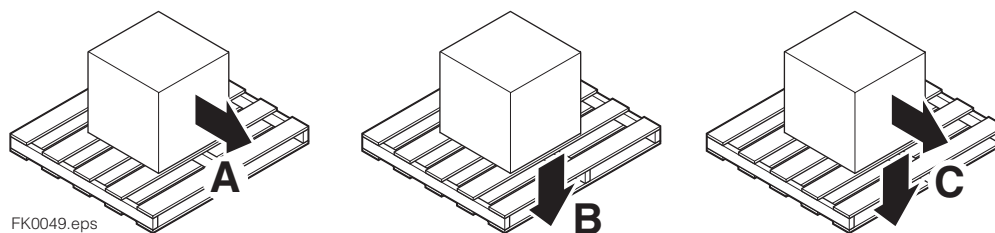
IMPORTANTE:
- ***Al primo avvio della giornata lasciare trascorrere 3-5 minuti prima di pesare carichi al fine di consentire al sistema iForks di riscaldarsi.***
- ***Se la parte anteriore o inferiore di iForks tocca il carico o il pallet la pesatura non sarà corretta.***
- ***Una lettura del peso instabile è segno di presenza di residui (ad esempio trucioli di legno) tra la forca e il braccio sfilabile.***
- ***In caso di pesatura di liquidi, la visualizzazione di un peso stabile sul display richiederà un tempo superiore.***

FK0047.eps

IMPORTANTE: Il display visualizzerà il peso secondo la graduazione corrente:

Capacità iFork	Graduazione di visualizzazione
2500 kg – Non omologato OIML	1 kg (0-1000 kg), 2 (>1001 kg)
3000 kg – Non omologato OIML	1 kg (0-1000 kg), 2 (>1001 kg)
5000 kg – Non omologato OIML	2 kg (0-2000 kg), 5 (>2001 kg)

FK0048.eps

UTILIZZO DI iFORKS

Pesatura di un carico - Peso netto/tara/lordo

Netto (A) + Tara (B) =Lordo (C)

NETTO – Il peso del carico da pesare
TARA – Il peso di un carico a vuoto che non è incluso (pallet, bidone, ecc.)
LORDO – I pesi del carico e del carico a vuoto combinati.

Pesatura al netto: Tara automatica

Per pesare un carico al netto di una parte del carico con un peso **sconosciuto** (esempio: pallet):

NOTA: Assicurarsi che Il display sia in modalità di pesatura base prima di eseguire i passi seguenti (pressione del pulsante di accensione/spegnimento per 3 secondi).

Peso del pallet

25 kg

2 *Premere il pulsante di tara*

0 kg

3 *Comparirà una freccia accanto alla scritta "NET" (Netto) e il display visualizzerà zero.*

1 *Sollevare il pallet*

FK0050.eps

4 *Verrà visualizzato il peso netto (solo il peso del carico)*

1000 kg

Peso lordo (Pallet + peso del carico)

1025 kg

La freccia accanto alla scritta "NET" (Netto) scompare

5 *Premere il pulsante di tara*

1000 kg

4 *Pesatura del carico*

FK0051.eps

Pesatura al netto: Tara manuale

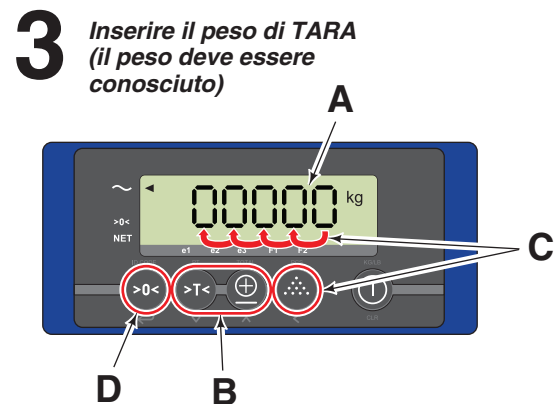
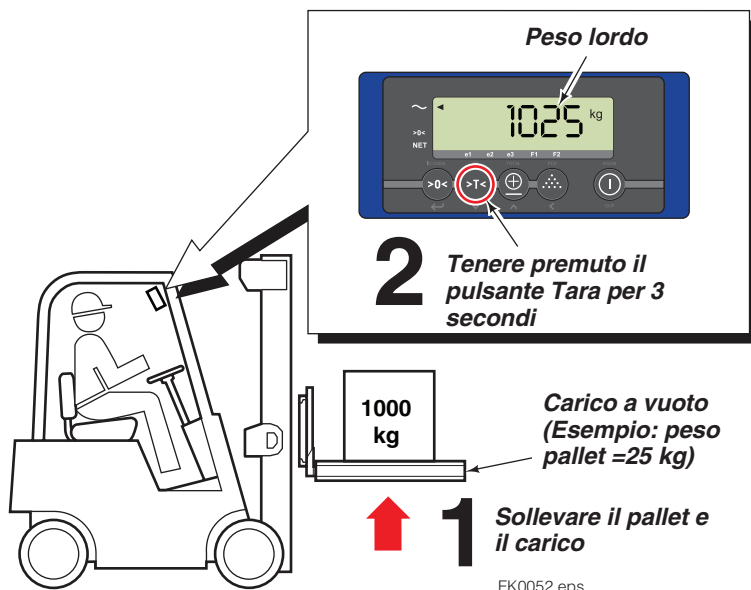
Per pesare un carico al netto di una parte del carico con un peso **conosciuto** (esempio: pallet):

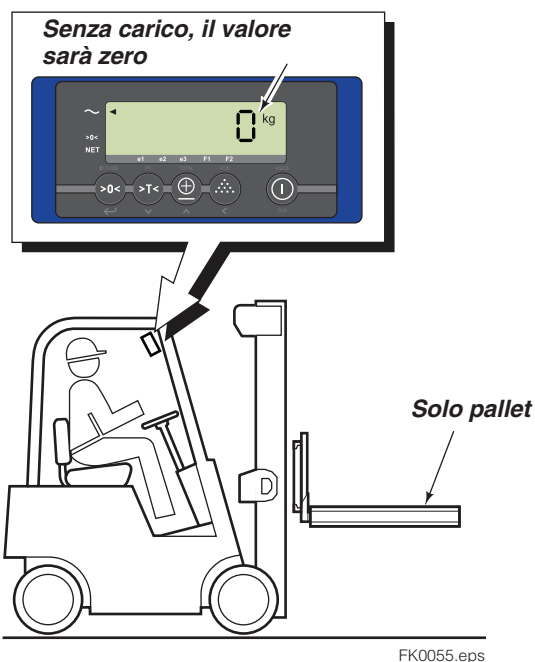
NOTA: Assicurarsi che Il display sia in modalità di pesatura base prima di eseguire i passi seguenti (pressione del pulsante di accensione/spegnimento per 3 secondi).

4 Compare la freccia accanto alla scritta "NET"

Viene visualizzato il peso NETTO

1000 kg

NOTA: La pressione del pulsante di Tara farà visualizzare il peso lordo

FK0054.eps

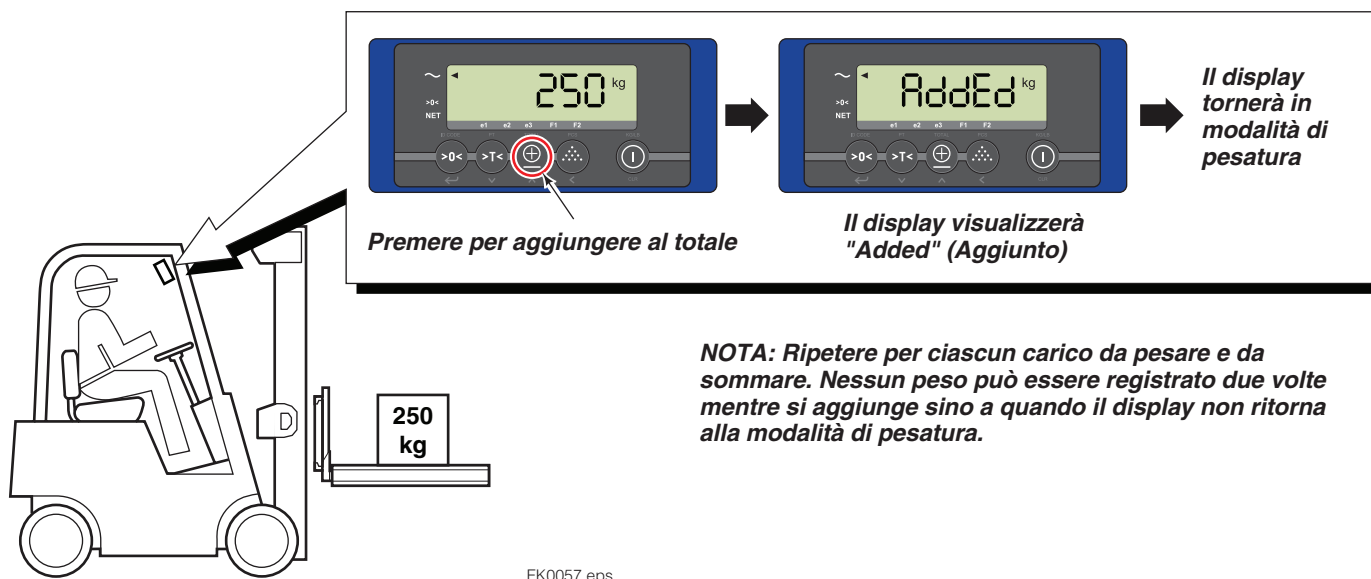
Quando non vi è un carico sul pallet (peso di tara inserito):

Quando non vi è un carico sul pallet sulle forche (peso di tara inserito):

TILIZZO DI iFORKS

Pesatura di un carico - Aggiungere totale e azzerare

Per aggiungere una di pesi di carico e fare il totale:

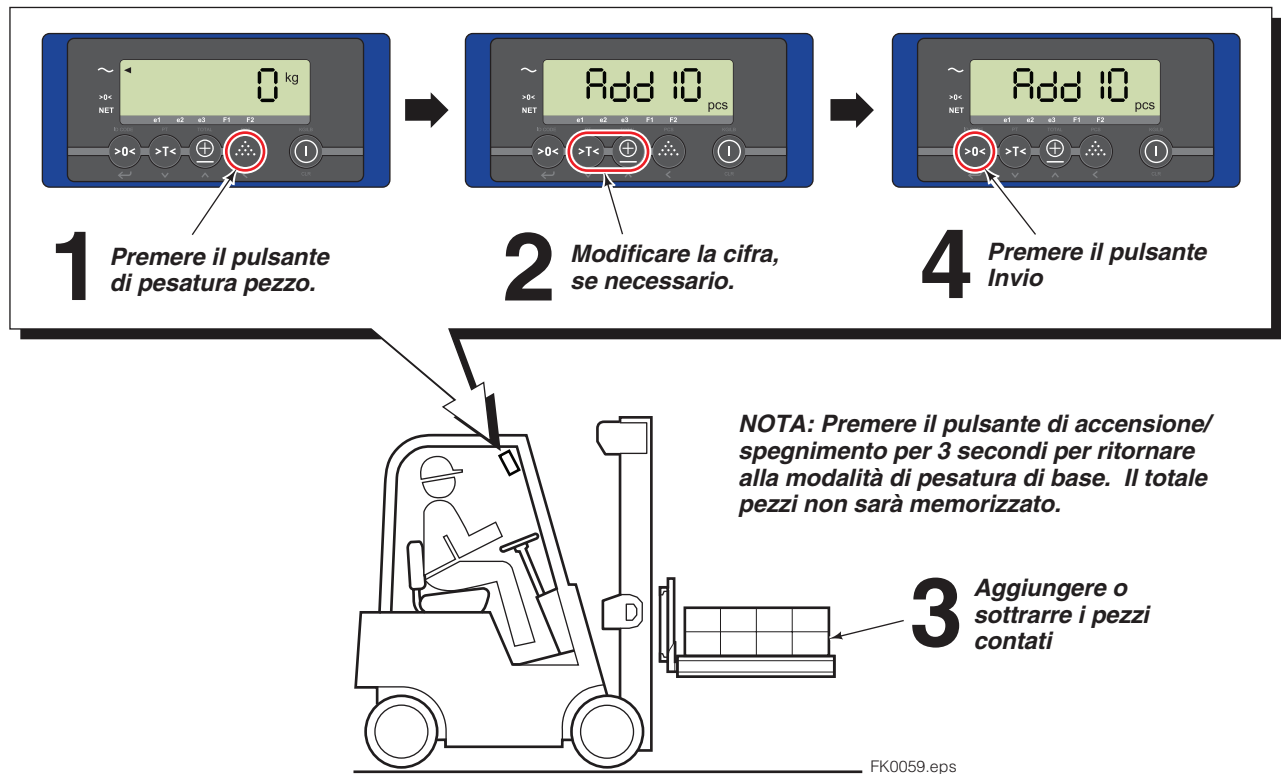
NOTA: Ripetere per ciascun carico da pesare e da sommare. Nessun peso può essere registrato due volte mentre si aggiunge sino a quando il display non ritorna alla modalità di pesatura.

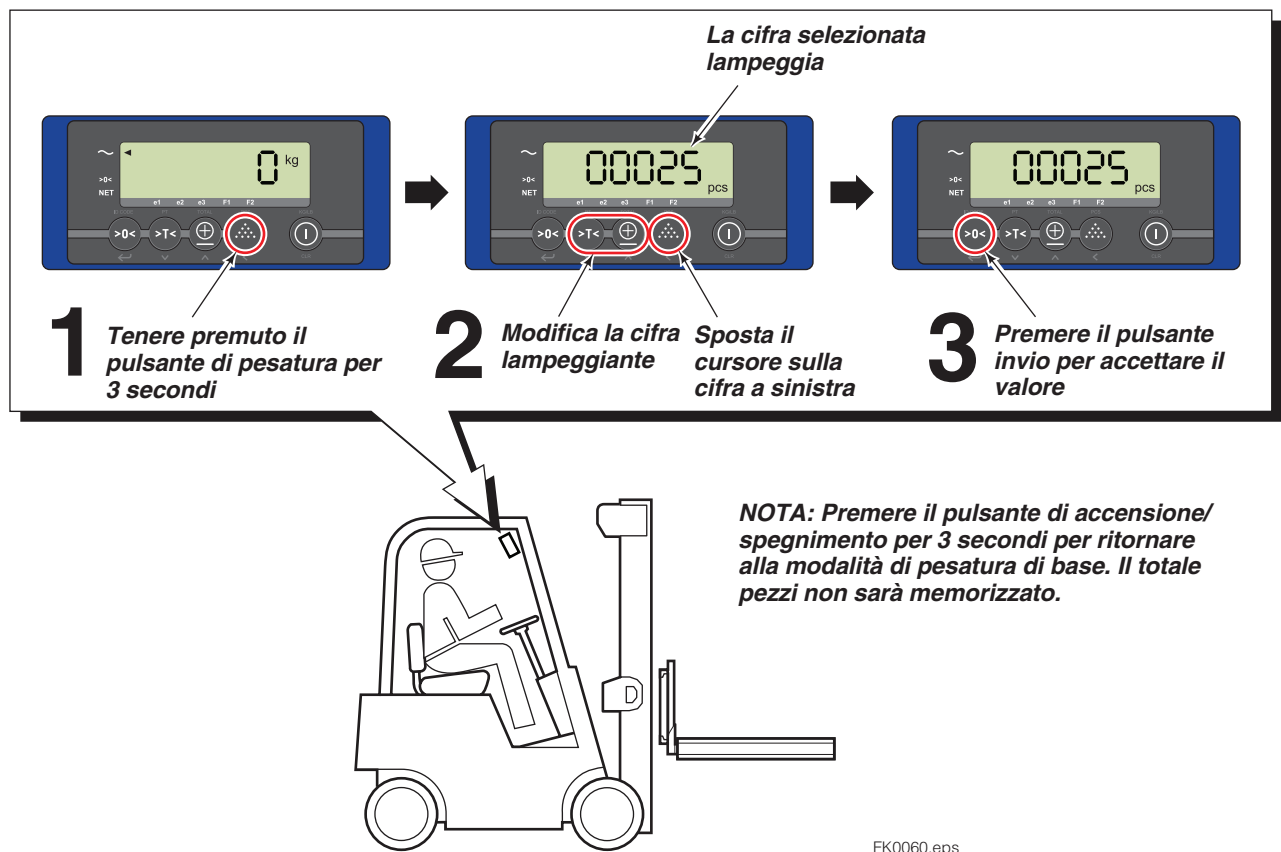
FK0057.eps

Nei 3 secondi successivi si ha il lampeggiamento di quanto segue:

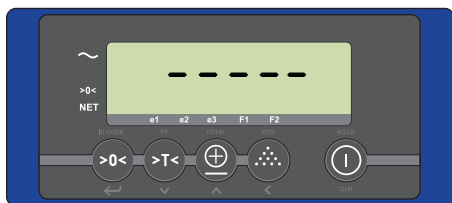
FK0058.eps

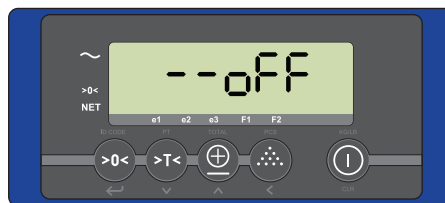
Conteggio pezzi:

consente di determinare un peso sconosciuto mediante il campionamento di un numero di pezzi. Il numero di pezzi prelevati o posizionati su iForks determina la precisione del campionamento. La taglia standard di campionamento è 10 pezzi (95 pezzi massimo)

FK0059.eps

Inserire il peso di un pezzo (peso conosciuto):

FK0060.eps

AUTOSPEGNIMENTO

Dopo 2 minuti di inattività:

Sul display: si visualizza Il conteggio alla rovescia.

Premere qualsiasi pulsante per interrompere l'autospegnimento e ritornare alla modalità di pesatura.

Dopo 20 secondi apparirà la scritta OFF (spento)

FK0061.eps

Il display si spegnerà

4

IForks si spegnerà dopo che sono trascorse 2 ore dall'ultima pesatura.

NOTA: Per accendere, fare riferimento a "Pesatura di un carico – Base", Pagina 9

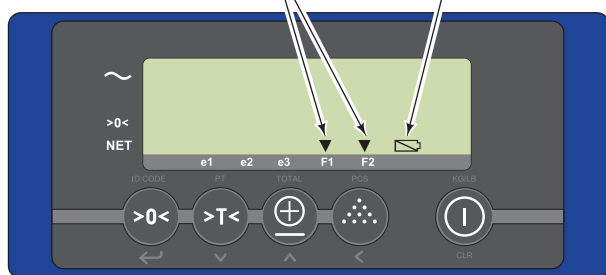
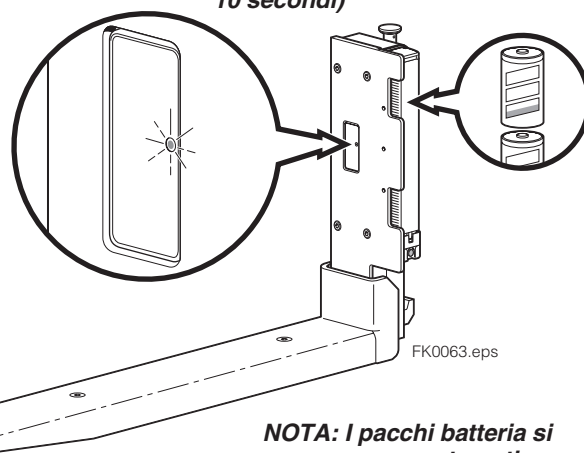
BATTERIE

Visualizzazione iForks

FUNZIONI DEI LED BLU	
DURANTE L'ACCENSIONE	Accesi per 5 secondi
BATTERIA CARICA	Frequenza di lampeggio
Normale funzionamento	Una volta ogni 15 secondi
Modalità di sospensione	Una volta ogni 4 secondi
BATTERIA IN VIA DI ESAURIMENTO	
Normale funzionamento	Due volte ogni 10 secondi
Modalità di sospensione	Due volte ogni 10 secondi

IMPORTANTE: Per applicazioni su tre turni, sostituire le batterie ogni mattina.

NOTA: La batteria avrà una durata fino ad 80 ore se il sistema opera alle impostazioni di fabbrica.

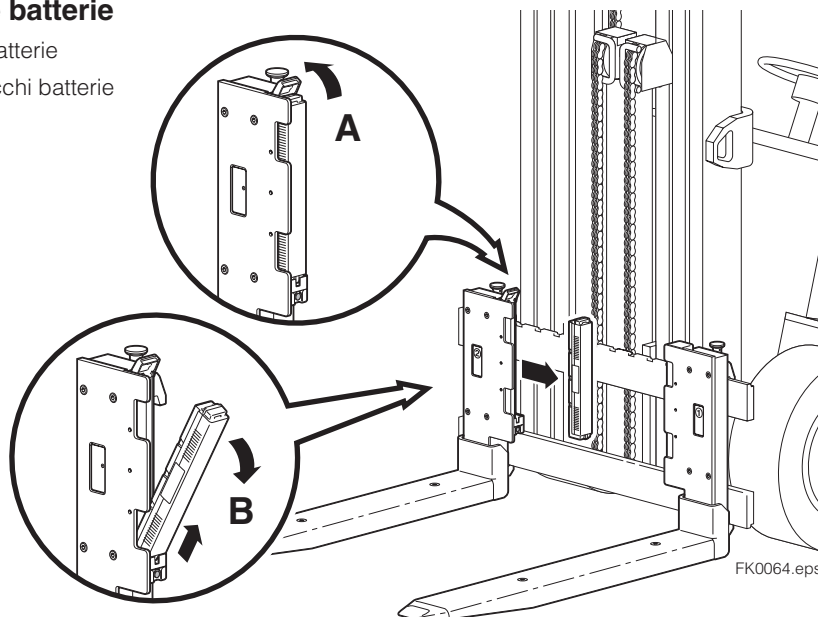
Il display fornisce l'informazione di batteria in via di esaurimento su iForks

NOTA: I pacchi batteria si spegneranno automaticamente dopo 10 minuti di stato di batteria in via di esaurimento.

Sostituzione dei pacchi batteria iForks

Per sostituire le batterie su iForks, procedere come segue:

1 Rimuovere le batterie

A Sbloccare le batterie

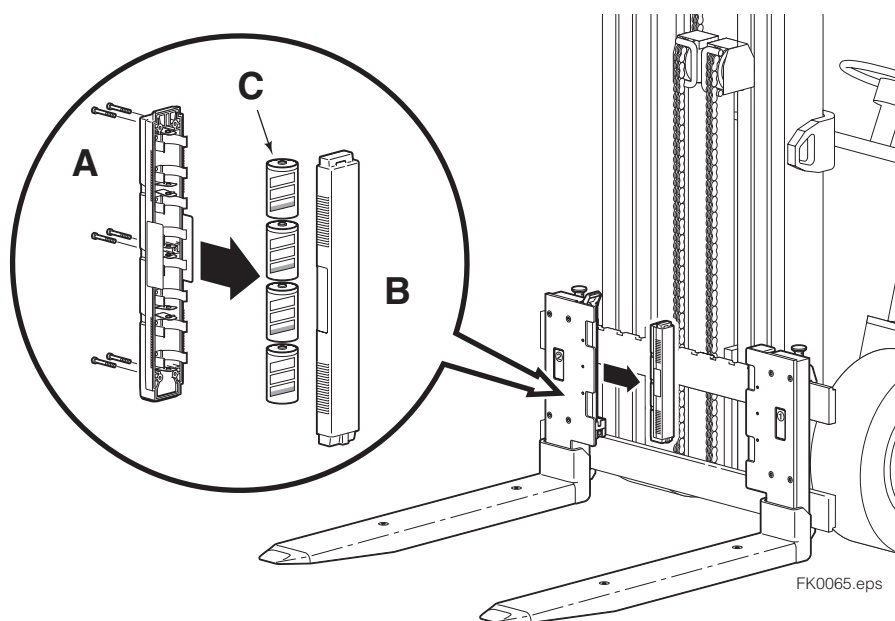
B Rimuovere i pacchi batterie

2 Rimuovere le D-Cell dai pacchi batteria

A Rimuovere le viti a testa cilindrica.

B Rimuovere l'alloggiamento superiore del pacco batteria.

C Rimuovere le batterie

C
A
B
FK0065.eps

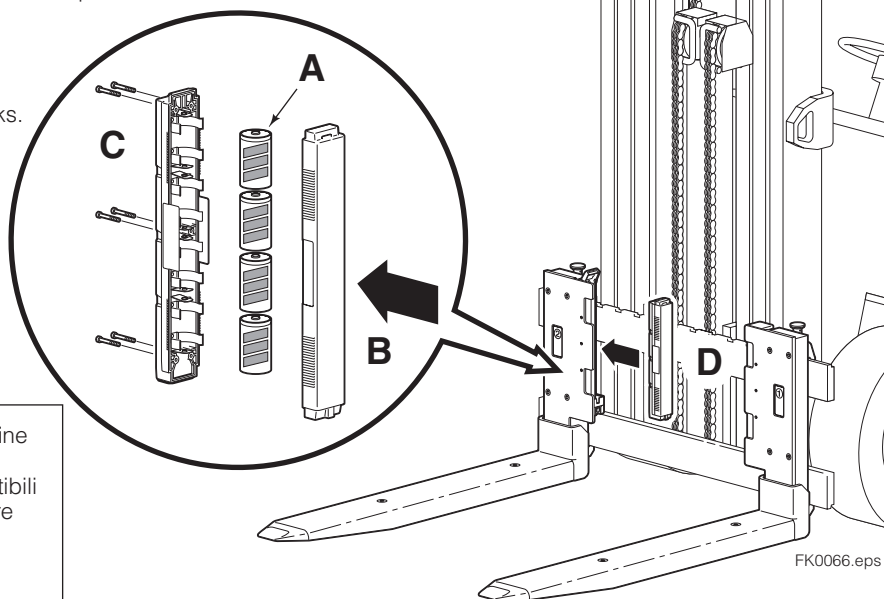
Sostituzione dei pacchi batteria iForks (Continua)

3 Installare i pacchi batterie in iForks

A Installare quattro batterie in ciascun pacco batteria.

B Rimuovere l'alloggiamento superiore del pacco batteria.

C Installare le viti a testa cilindrica serrandole a mano.

D Installare i pacchi batteria in iForks.

ATTENZIONE: Quando si installano i pacchi batteria, inserire le batterie nell'alloggiamento. Forzare o colpire al fine di inserire la batteria nei pacchi provocherà danni all'alloggiamento.

AVVERTENZA: Le batterie alcaline non sono ricaricabili. I pacchi batteria alcalini non sono compatibili con il caricabatterie. Manomettere i pacchi batterie alcaline può danneggiare il caricabatterie e i pacchi batteria.

4 Caricare i pacchi batteria, se sono presenti batterie ricaricabili.

NOTA: Le batterie ricaricabili sono batterie NiMH con una capicità di carica di 10.000 mAh.

A Sollevare i ganci di bloccaggio del modulo caricabatterie.

B Posizionare i pacchi batteria nel caricabatterie.

C Inserire a scatto le batterie nel caricabatterie.

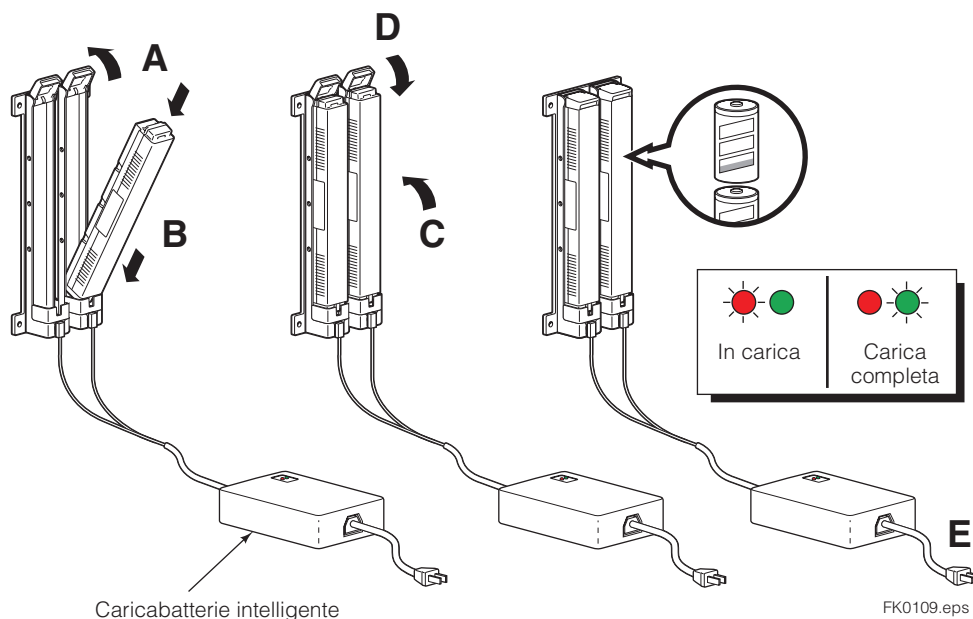
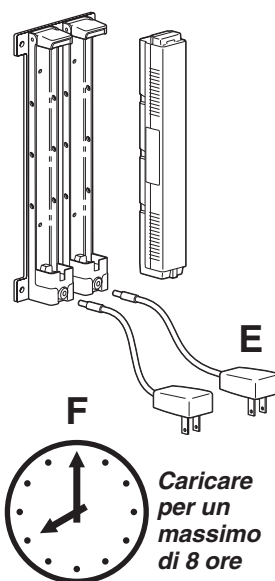
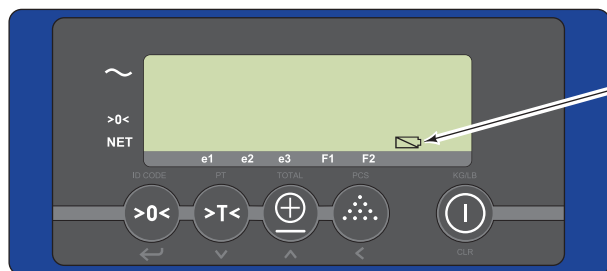
D Premere i ganci di bloccaggio verso il basso.

E Inserire la presa del/dei caricabatteria/e in una fonte di alimentazione a 110 V. Il/i LED rossi sul/sui caricatori si accenderà/accenderanno.

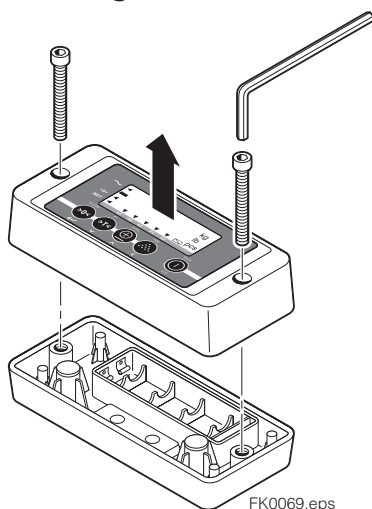
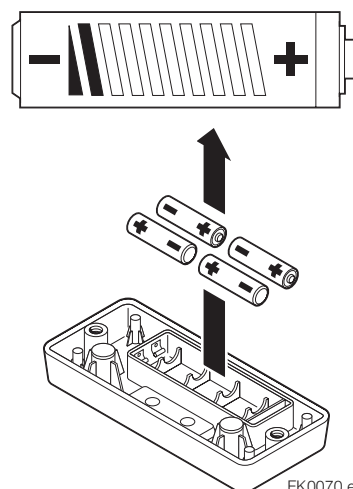
F Se utilizzare caricabatterie singoli caricare per 8 ore. Il LED rosso rimarrà acceso dopo il completamento della carica delle batterie.

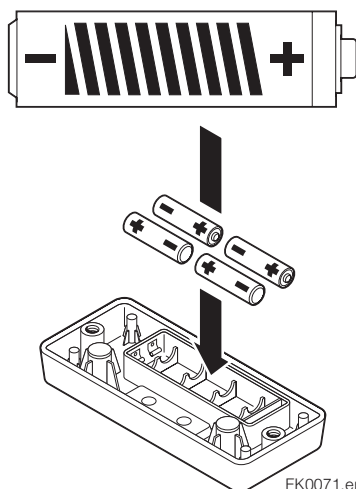
IMPORTANTE: Se viene utilizzato un caricabatterie singolo non caricare per più di 8 ore. In tale circostanza il caricabatterie non si spegne e si danneggerà. I LED rossi rimarranno accesi.

BATTERIE

Sostituzione della batterie del display (se previste)

Il display è dotato di quattro batterie AA

Il simbolo di batteria in via di esaurimento lampeggerà

NOTA: La durata della batteria del display dipende dall'uso ed è quindi variabile.

1 **Rimuovere le viti a testa cilindrica dal coperchio del display con l'ausilio di una chiave a brugola**

2 **Aprire il display e rimuovere le vecchie batterie**

3 **Installare le nuove batterie.**

NOTA: Verificare il corretto posizionamento rispettando la polarità delle batterie.

4 **Installare il coperchio del display e stringere le viti a testa cilindrica**

Impostazioni utilizzatore

1 Accedere alle impostazioni utilizzatore

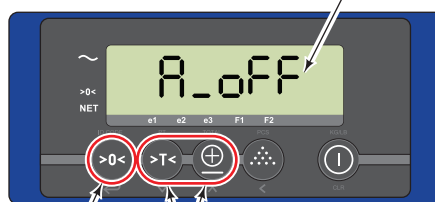
Lampeggeranno schermate multiple

FK0073.eps

Tenere premuto per 10 secondi

2 Scegliere un'opzione menù

Modalità menù impostazioni utilizzatore

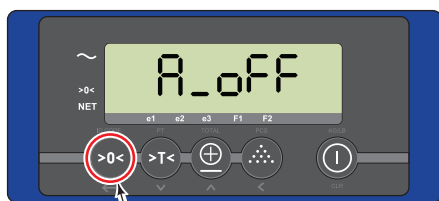
A_oFF

Selezionare l'opzione menu

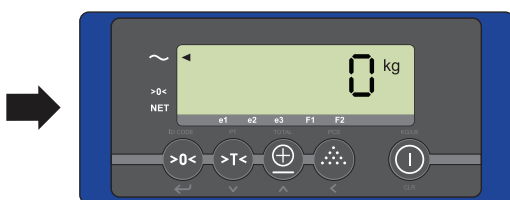
Scorrere le opzioni menu:

Funzione auto spegnimento (display)
Intensità luminosa
Disattiva/attiva porta Com 1 (scheda bluetooth)
Disattiva/attiva porta com 2 (scheda stampante)
Memoria alibi

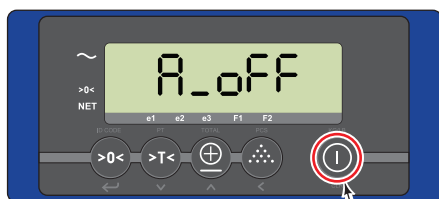
3 Continuare sul sotto menu desiderato (vedi pagina successiva)

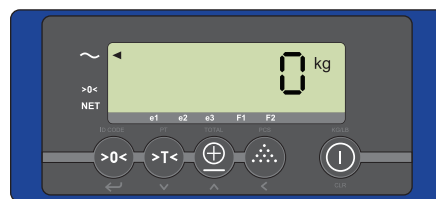
4 Menu uscita

Uscire e salvare:

Tenere premuto per 3 secondi

Le modifiche sono state memorizzate

Modalità di pesatura

OPPURE

Uscire senza salvare:

FK0074.eps

Premere il pulsante CLR

Modalità di pesatura

OPZIONI DEL DISPLAY

Impostazioni dell'utilizzatore – Sottomenu

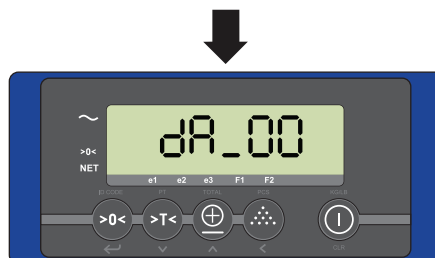
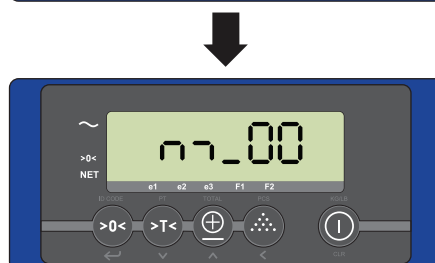
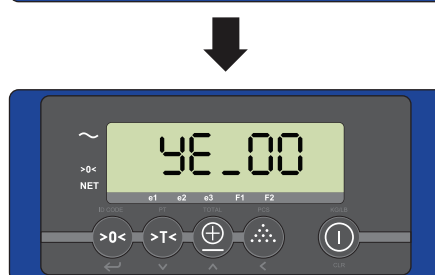
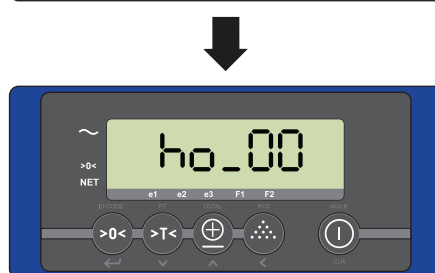
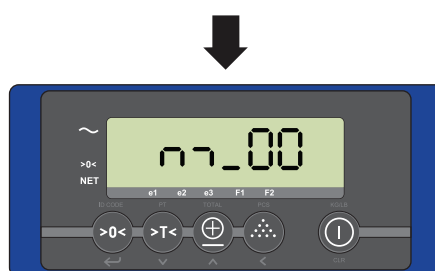
Opzioni:
C1Off – Disattivare porta Com 2
C1_on – Attivare porta Com 2

Memoria alibi

Questa opzione è attiva esclusivamente per le forche che richiedono la certificazione OIML La memoria (1 Mb di capacità) registra ciascun peso, data e ora e un numero di riferimento Alibi. Tali dati possono essere utilizzati in caso di dispute. Una volta che la memoria è piena verranno sovrascritti per primi i dati più datati.

2 ***Utilizzare la Modalità di Inserimento per verificare le informazioni relative al numero alibi.***

Inserire il numero alibi (sulla base di dati di stampa o da PC)

FK0079.eps

Impostare la data: giorno

Impostare la data: mese

Impostare la data: anno

Impostare l'ora: ora

Impostare l'ora: minuti

Continua nella pagina seguente

Memoria alibi *(Continua)*

Viene visualizzato "Gross" (lordo) per 5 secondi

Viene visualizzato il peso lordo

Premere invio pulsante di zero per passare al menu di informazioni seguente

Viene visualizzato "Net" (netto) per 5 secondi

OPPURE

Viene visualizzato "Net_C" per 5 secondi

Net: il peso viene misurato
Net_C: Il peso viene calcolato

Premere il pulsante di zero per passare al menu di informazioni seguente

Viene visualizzato "Tare" (tara) per 5 secondi

OPPURE

Viene visualizzato "PTare" per 5 secondi

Tare: Il peso viene calcolato
Ptare: Il peso è inserito

Premere il pulsante di zero per passare al menu di informazioni seguente

Viene visualizzato "Code" per 5 secondi

Viene visualizzato il codice Se non è stato utilizzato alcun codice il display visualizzerà "0"

Freccia: Ricerca di un'altra pesatura

CLR: Ritorno alla modalità di pesatura normale

FK0080.eps

OPZIONE STAMPANTE

NOTA: Per la ricerca e risoluzione guasti fare riferimento al manuale di assistenza IForks

Stampa pesatura

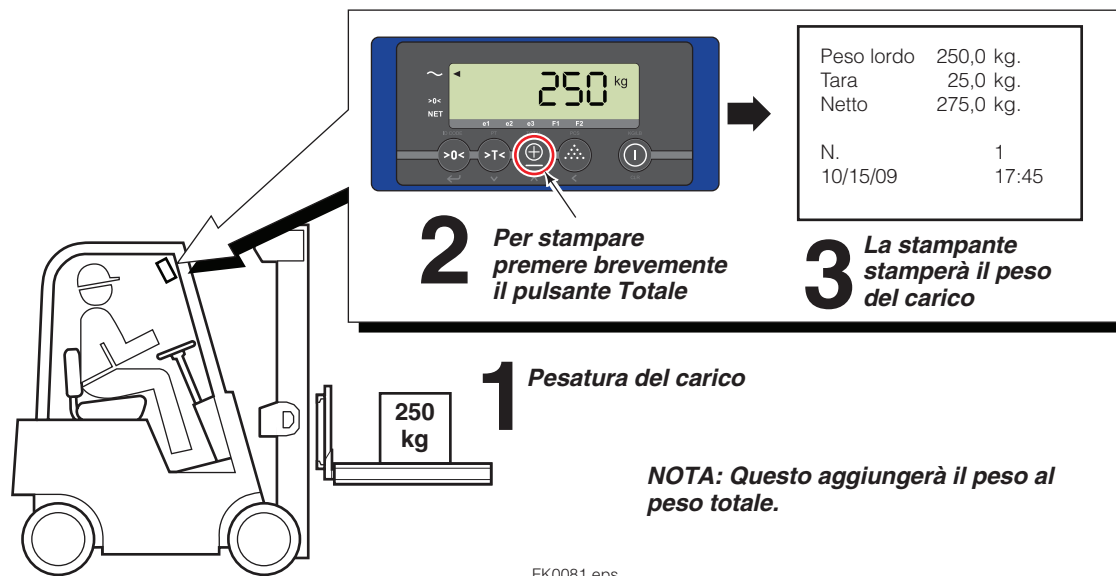
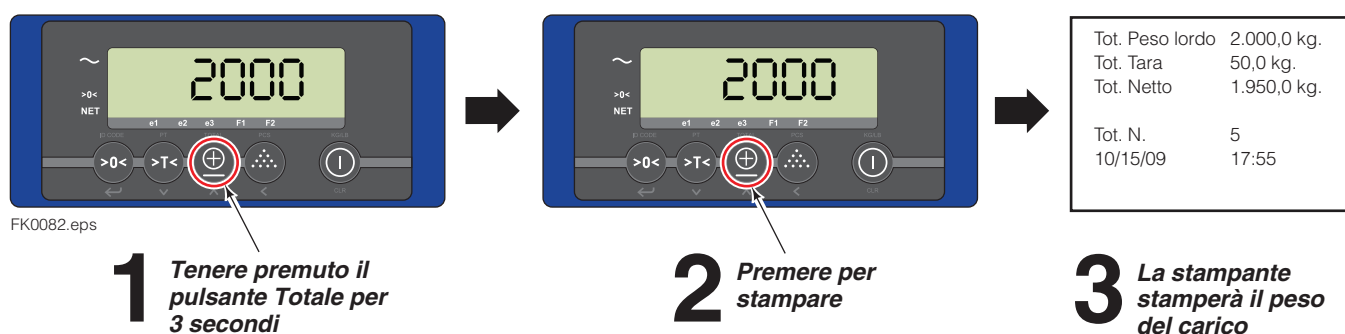
FK0081.eps

Stampa peso totale

FK0082.eps

1 *Tenere premuto il pulsante Totale per 3 secondi*

2 *Premere per stampare*

3 *La stampante stamperà il peso del carico*

Cambiare la stampa di data e ora

FK0083.eps

IMPORTANTE: La manutenzione di iForks è riservata a personale appositamente formato e autorizzato. Le altre procedure di manutenzione ricadono sotto l'esclusiva responsabilità dell'acquirente.

IMPORTANTE: Al fine di impedire il verificarsi di imprecisioni nella pesatura l'utente finale è tenuto a verificare la precisione agli intervalli che più si confanno all'applicazione specifica ed ai requisiti. La predisposizione di un programma periodico impedirà il verificarsi di letture non accurate. Cascade raccomanda di rispettare un intervallo **minimo** di manutenzione ogni 12 mesi o 2000 ore operative, quale che sia la condizione che si verifichi prima.

100 ore

Ogni volta che si effettua un intervento di servizio sul carrello elevatore, oppure ogni 100 ore di utilizzo del carrello, eseguire le seguenti procedure di manutenzione

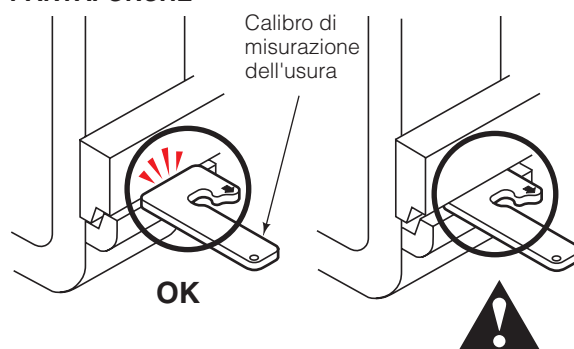
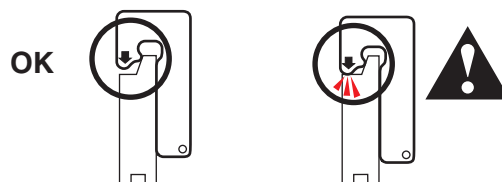
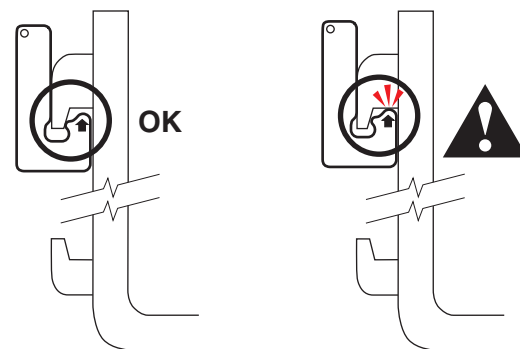
- Verificare l'eventuale presenza di residui tra forca e braccio sfilabile (es. trucioli di legno).
- Verificare che non vi siano fili schiacciati sul fondo delle batterie.
- Stringere le viti a testa cilindrica del braccio sfilabile dopo l'intervallo iniziale di 100 ore operative. Stringere ad una coppia di serraggio di 112 Nm

2000 ore

Dopo 2000 ore di funzionamento del carrello le forche in corso di utilizzo dovranno essere ispezionate ad intervalli non superiori a 12 mesi (per applicazioni monoturno) o non appena venga rilevato un qualsiasi difetto o deformazione permanente. Le applicazioni gravose richiederanno controlli più ravvicinati.

Ispezionare i ganci delle forche e la distanza della barra portaforche

NOTA: Usare un calibro di misurazione dell'usura codice 209560 (Classe II) o 209561 (Classe III).

A Ispezionare i ganci inferiori delle forche e la barra inferiore della piastra portaforche. Se il calibro si inserisce tra la barra del carrello e il gancio inferiore, è richiesta una riparazione o una sostituzione.

B Ispezionare la barra superiore della piastra portaforche. Se la freccia del calibro tocca la barra del carrello, è richiesta una riparazione o una sostituzione.

C Ispezionare i ganci superiori delle forche. Se la freccia del calibro tocca il gancio, è richiesta una riparazione o una sostituzione.

2000-Ore (Continua)

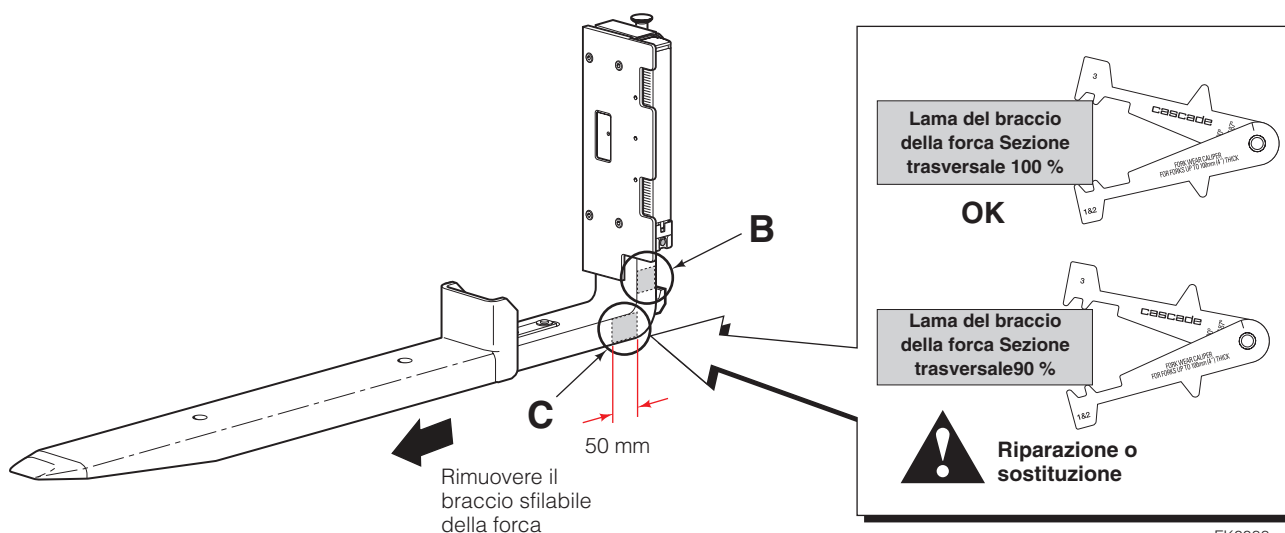
Ispezionare le forche

NOTA: Utilizzare calibri a spessore per forche con spessore fino a 100 mm (incluso). I calibri per forca indicano un fattore di usura del 10% se gli spessori possono passare sopra la sezione trasversale della lama.

A Rimuovere il braccio sfilabile dalle forche. Per il rimontaggio serrare le viti a testa cilindrica a una coppia di 108 Nm.

B Misurare lo spessore del tallone con il dente esterno del calibro approssimativamente 50 mm al di sopra della sommità della lama. Mantenere questa impostazione per il passo C

C Posizionare il dente interno del calibro sulla lama del braccio della forca 50 mm oltre la parte anteriore del tallone.

- Se il dente interno del calibro tocca la forca questo significa che l'usura è inferiore al 10% e quindi non richiede sostituzione.
- Se il dente interno del calibro passa liberamente sopra la forca quest'ultima deve essere ritirata dal servizio. La forca ha un'usura del 10% e una riduzione di capacità del 20%

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Emessa da:	RAVAS Europe B.V. Toepadweg 7 5301 KA Zaltbommel Paesi Bassi	
In conformità ai requisiti di:		
	Direttiva Materiale elettrico di bassa tensione	2006/95/CE
	Direttiva Compatibilità elettromagnetica	2004/108/CE
	Direttiva del Parlamento	2006/42/CE
	Direttiva del Consiglio	90/384 CEE
	Le forche sono prodotte secondo le norme internazionali: ISO 2328 ISO 2330 EN 1726-1, punto 5.6.5	
In relazione a:	Strumento di pesatura non automatico	
Fabbricante:	RAVAS Europe B.V.	
Modello:	iForks	
Descrizione:	Forche pesatrici	

La presente dichiarazione di conformità è valida quando il suddetto strumento è marcato con la marcatura CE. Lo strumento è controllato in fabbrica e può essere utilizzato immediatamente.

RAVAS Europe B.V. dichiara sotto la sua unica responsabilità che questo sistema di pesatura è conforme alle direttive e alle norme citate.

H.P.M. van Seumeren
Technical Director

Per domande urgenti Rivolgersi all'Ufficio Assistenza Cascade più vicino.
Visitare il nostro sito all'indirizzo www.cascorp.com

Zijn er vragen waarop u direct een antwoord nodig hebt? Neem dan contact op met uwdichtstbijzijnde serviceafdeling van Cascade. Of ga naar www.cascorp.com

Haben Sie Fragen, für die Sie sofort eine Antwort benötigen? Wenden Sie sich anIhren nächsten Cascade-Kundendienst. Besuchen Sie uns online: www.cascorp.com

En cas de questions urgentes, contacter le service d'entretien Cascade le plus proche.
Visiter le site Web www.cascorp.com.

Per domande urgenti contattare l'Ufficio Assistenza Cascade più vicino Visitate il nostro sito all'indirizzo www.cascorp.com

¿Tiene alguna consulta que deba ser respondida de inmediato? Llame por teléfonoal servicio técnico de Cascade más cercano. Visítenos en www.cascorp.com

AMERICA

Cascade Corporation
Sede Stati Uniti
2201 NE 201st
Fairview, OR 97024-9718
Tel: 800-CASCADE (227-2233)
Fax: 888-329-8207

Cascade Canada Inc.
5570 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario (Canada)
Canada L4W-4M6
Tel: 905-629-7777
Fax: 905-629-7785

Cascade do Brasil
Rua João Guerra, 134
Macuco, Santos - SP
Brasile 11015-130
Tel: 55-13-2105-8800
Fax: 55-13-2105-8899

EUROPA-AFRICA

Cascade Italia S.R.L
sede europea
Via Dell'Artigianato 1
37030 Vago di Lavagno (VR)
Italia
Tel: 39-045-8989111
Fax: 39-045-8989160

Cascade Benelux and European Parts Depot
Damsluisweg 56
1300 EL Almere, Netherlands
Tel: 31 (0) 36 54 92 950
Fax: 31 (0) 36 54 92 974

Cascade GmbH
Burgunderstrasse 27
40549 Düsseldorf
Germany
Tel: 49 211 59 89 55 0
Fax: 49 211 59 89 55 11

Cascade (Africa) Pty. Ltd.
PO Box 625, Isando 1600
60A Steel Road
Sparton, Kempton Park
South Africa
Tel: 27-11-975-9240
Fax: 27-11-394-1147

ASIA-PACIFICO

Cascade Japan Ltd.
2-23, 2-Chome,
Kukuchi Nishimachi
Amagasaki, Hyogo
Giappone, 661-0978
Tel: 81-6-6420-9771
Fax: 81-6-6420-9777

Cascade Korea
121B 9L Namdong Ind.
Complex, 691-8 Gojan-Dong
Namdong-Ku
Inchon (Corea)
Tel: +82-32-821-2051
Fax: +82-32-821-2055

Cascade-Xiamen
No. 668 Yangguang Rd.
Xinyang Industrial Zone
Haicang, Xiamen City
Fujian Province
R.P. Cina 361026
Tel: 86-592-651-2500
Fax: 86-592-651-2571

Cascade India Material Handling Private Limited
No 34, Global Trade Centre
1/1 Rambaugh Colony
Lal Bahadur Shastri Road,
Navi Peth, Pune 411 030
(Maharashtra) India
Telefono: +91 020 2432 5490
Fax: +91 020 2433 0881

Cascade Australia Pty. Ltd.
1445 Ipswich Road
Rocklea, QLD 4107
Australia
Tel: 1-800-227-223
Fax: +61 7 3373-7333

Cascade New Zealand
15 Ra Ora Drive
East Tamaki, Auckland
Nuova Zelanda
Tel: +64-9-273-9136
Fax: +64-9-273-9137

Sunstream Industries Pte. Ltd.
18 Tuas South Street 5
Singapore 637796
Tel: +65-6795-7555
Fax: +65-6863-1368

10-2011

Numero: 6806956-R5 IT